



VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No 27 28

ST-ANDRE AVELLIN, Qué.

Jeudi 16 mai 1963

Abonnement : \$2.00 par année

ELECTION A ST-ANDRE-AVELLIN (Village)



M. Conrad Lanthier, maire du village de St-André-Avellin, a été réélu par acclamation lors de la mise en nomination qui eut lieu à la salle paroissiale de ce lieu la semaine dernière. M. Lanthier en est à son deuxième terme.

tre ans.

M. Hervé Boyer a été réélu par acclamation à la mise en nomination qui eut lieu la semaine dernière. Il représente le village de St-André-Avellin, à la table du Conseil depuis qua-

Aussiége No. 6, M. Philippe Lacoste a été réélu par acclamation. Il entreprend son troisième terme comme conseiller (au village St-André-Avellin).

Aussiége No. 4, M. François Bourgeois a été élu par acclamation, remplaçant M. Rémi Calvé démissionnaire. Nous lui souhaitons bonne chance à son nouveau poste.

ST-SIXTE

Le conseil régional des Liges du Sacré-Coeur de la région de Masson a fait sa visite annuelle à la ligue de St-Sixte, dimanche après-midi.

Le conseil régional était représenté par son directeur, le curé Cyprien Bélanger, d'Angers, le président, M. Donat Thibodeau, de Thurso, le deux-

ième vice-président, M. Eugène Blais, de Masson, et le secrétaire-trésorier, M. Joseph Plante, de Buckingham.

La réunion était présidée par le directeur, le curé Georges Laurin, de St-Sixte, le vice-président M. Emmanuel Lacombe, en l'absence du président M. Léo-Paul Girard.

"ENTRE DEUX LIVRAISONS" L'HISTOIRE DU JOURNAL LE DROIT

Au moment de sa fondation, en 1913, LE DROIT voulait et devait être plus qu'un simple médium d'information; il devenait le porte-parole de l'Ontario français. Il a transformé le sort d'une minorité dont on refusait lâchement de reconnaître les droits.

Ce journal a livré de fières luttes, intenté des procès retentissants à un gouvernement injuste, décrié les iniquités les plus flagrantes et la vigilance qu'il a montrée en maintes occasions lui a valu d'être la voix la plus hardie et la plus respectée de toute une province.

Dans le cadre des fêtes de son cinquantenaire, LE DROIT a lancé un livre intitulé "Entre deux Livraisons" et signé Laurent Tremblay, qui raconte cursivement l'histoire de ce journal, de ses luttes, et de ses animateurs depuis ses origines à nos jours.

Ce livre se lit avec beaucoup de plaisir et de facilité. Il est destiné à une large diffusion, car l'auteur a voulu écrire en quelque sorte une espèce de vulgate de l'histoire du DROIT à l'usage du plus grand nombre.

Tous ceux qui s'intéressent au journalisme et particulièrement à l'histoire de l'évolution du peuple franco-ontarien, trouveront dans ses pages un intérêt soutenu de la première à la dernière ligne. Le tout est facilement assimilable, aéré et donne l'essentiel de ce qu'il faut connaître sur notre journal. De piquantes et fines illustrations de Paul LeDuc enjolivent le volume bien typographié. Un livre qu'on doit lire.

REALITE



Non ce n'est pas une erreur, vous avez bien lu, c'est bien écrit le 10 mai. M. Normand Bisson a eu une très bonne idée en inscrivant cette date dans la vitre d'un véhicule. Date mémorable pour se rappeler la fameuse tempête de neige.

Photo Gill.

THURSO

Elections municipales de la Corporation du Canton de Lochaber partie Ouest.

Lors de la mise en nomination, le 8 mai, ont été élus par acclamation, pour un deuxième mandat, le maire M. Gérard Daragon, les conseillers MM.

Marcel Ferras, Richard Burke, ainsi que Thomas Preston pour un premier mandat, en remplacement de M. Normand Riley. Les autres conseillers sont MM. Alfred Mougeot, Vincent Dallaire et Lloyd Bernédt. Le président d'élection était M. Thibodeau.

Thurso

NOUVEAU CORRESPONDANT

Nous souhaitons la bienvenue cette semaine à notre nouveau correspondant à Thurso; il s'agit de M. Normand Hotte fils de monsieur Paul-Henri Hotte, de cette localité déservie par notre journal.

Tous ceux qui ont des nouvelles à communiquer à notre journal, n'ont qu'à téléphoner ou à communiquer avec monsieur Hotte au numéro de téléphone: 985-2510.

SOMMAIRE

EDITORIAL: "Votre journal local".....	p. 2
Vu, entendu, noté.....	p. 3
Soirée de pêcheurs.....	p. 4
Mots-Croisés.....	p. 5
Ceci, cela et autre chose.....	p. 5
Courrier de Monika.....	p. 7
Horaires de télévision.....	p. 8
Horoscope.....	p. 9
Annonces classées.....	p. 9
Sur la scène sportive.....	p. 10

EDITORIAL

VOTRE JOURNAL LOCAL

Le Journalisme prend des proportions, de l'importance de jour en jour.

Dans le dernier quart de siècle surtout nous avons vu les publications se multiplier sous toutes les formes: journaux quotidiens, hebdomadaires, bi-hebdomadaires, revues, littérature et les magazines qui rapportent les derniers cris de la mode, l'évolution des sports, des détails sur les artistes de la télévision, de la scène et du cinéma en vedette.

Parmi les différentes productions, il y a des distinctions nécessaires à exercer; une sélection sévère à faire car comme dans toutes les manifestations, les activités, il y a du bon et du mauvais. Ce n'est pas notre intention d'entrer sur le terrain de la critique aujourd'hui. Nous ne craignons pas cependant d'affirmer que le premier journal qui doit attirer notre attention, mériter notre encouragement est le journal local, le journal de la région, le journal de chez-nous. Nous n'avons pas le droit de nous désintéresser de notre journal, parce qu'il est intimement lié aux intérêts de la ville, de la région où il rayonne. Bien au contraire nous devons jusqu'à un certain point nous faire un devoir de lui prouver notre intérêt par une sincère et efficace collaboration.

Un journal local ne se publie pas sans certaines difficultés. Il demande des dispositions spéciales chez ceux qui y travaillent; car leur rôle, leur champ d'action sont nécessairement limités par une foule de circonstances. Un journal local ne paraît ordinairement qu'une fois par semaine. On ne doit donc pas exiger qu'il rapporte que des nouvelles de la dernière heure; car dans huit jours les événements mondiaux se multiplient. Il lui faut toucher en abrégé les grandes nouvelles. Il est bien entendu, cependant que les opérations du journal local, son action directe, doivent surtout s'exercer en rapport avec les événements qui se passent dans la région.

Pour ce qui regarde la partie de la rédaction nous déclarons être animés des meilleurs intentions. Nous, rendant compte de notre responsabilité, nous voulons que notre journal soit avant tout, un journal de famille, pouvant passer entre les mains du père, de la mère, de la jeune fille, des jeunes sans aucun inconvénient.

Nous nous faisons aussi un devoir de souligner les événements que la population est en devoir de connaître.

Le journal est aussi un puissant médium d'annonces. Il a supériorité incontestable sur la circulation parce qu'il se présente plus poliment et nous ajoutons plus proprement. Sans tambour ni trompette, il parle aux lecteurs, à tête reposée, des commerçants, des hommes d'affaires de la localité, des aubaines qu'ils ont à lui offrir, des marchandises, des produits de qualité qu'ils tiennent à sa disposition dans leurs établissements.

Nous laissons nos lecteurs sur ces quelques considérations et nous leurs demandons franchement leurs concours pour taire de leur publication locale un journal de plus en intéressant, restant fidèle à sa mission, qui est d'être le porte-parole, l'auxiliaire, le défenseur au besoin des intérêts de la région.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et Imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

Rédaction : René D'Anjou

REPRESENTANTS :

THURSO : M. N. HOTTE
PAPINEAUVILLE : Mme Th. GAGNON
ST-ANDRE : M. G. LANTHIER
MONTEBELLO : M. G. QUESNEL
FASSETT : Mme R. MENARD
PLAISANCE : Mlle R. LAPLANTE

Journal dévoué aux intérêts de :

La Petite-Nation : Thurso, Plaisance,
Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile,
Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel,
Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chéneville,
N.-D.-de-la-Paix, St-André-Avellin

Abonnement : Canada : 1 an -----\$2.00 .Hors du Canada : 1 an-----\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

20 émissions disparaissent de l'écran de Radio-Canada

Avec la venue de la belle saison, nombre de programmes disparaissent de l'horaire de Radio-Canada. C'est le temps des vacances pour tout le monde, et les artistes étant de grands voyageurs devant l'Éternel, la plupart des grandes continuités s'effritent durant les jours de l'été. Ces émissions reviendront-elles à l'automne? Le secret est encore bien gardé.

Voici la liste de ces émissions ainsi que la date à laquelle elles disparaîtront:

"TRIBUNE LIBRE": le 2 juin;
"ZERO DE CONDUITE": le 6 juin; - "BONSOIR CHERI": Le 7 juin - "LES BELLES HISTOIRES": le 10 juin - "FILLES D'EVE": le 20 juin - "EN HABIT DU DIMANCHE" et les "TELETHEATRES": le 23 juin - "LA BALSAMINE": le 28 juin - "PAPA A RAISON": le 23 juin. En juillet les émissions suivantes disparaîtront:-- "JOIE DE VIVRE", " EDITION SPECIALE" et "LES INSOLENCES D'UNE CAMERA" disparaîtront le 2 juillet - "LE PAIN DU JOUR" le 3 juillet.

Une émission cependant qui, passera tout l'été parmi nous, en partie, à cause de sa grande popularité, de même qu'à cause de son "rating"; c'est "LA POULE AUX OEUFS D'OR", avec Roger Baulu et Henri Bergeron.

Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73 St-André Avellin.



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Représentant



985-2342 - PLATRIER - THURSO, QUE.

WHISSELL BLOCS DE CONSTRUCTION

A } BLOCS DE CHEMINEE DE MARQUE
VENDRE } "PATIO"
TUYAUX DE TOUTES LES DIMENSIONS.
CIMENT PRE-MELANGE ----
PRE-MIXED CONCRETE.

Lachute R.R.-5 - Tél. Lo. 2-5264

VENEZ DANSER AU SON DE NOTRE
NOUVEL ORCHESTRE

"LES VAILLANTS"

VENDREDI ET SAMEDI SOIR, TWIST,
ROCK-AND-ROLL, ETC ...

HOTEL LAFONTAINE THURSO

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

**vu
entendu
note**

"THE BIRDS"



Alfred Hitchcock est passé maître dans l'art du suspens, l'on peut d'ailleurs le voir dans l'un de ces films qui passe présentement au cinéma Loew's à Montréal, dans "THE BIRDS". Cette histoire se déroule dans un petit village des États-Unis, alors que tout à coup, sans trop savoir la raison, les oiseaux s'attaquent aux humains et plus spécialement aux enfants. Vaincront-ils les oiseaux se demandent les spectateurs? Eh bien, toujours à la Hitchcock, les humains laisseront la place aux oiseaux. Film émouvant et à ne pas manquer. Si vous vous rendez à Montréal, n'hésitez pas.

Grand deuil



Le Québec porte le deuil d'un très grand journaliste, M. Omer Héroux, qui est décédé vendredi dernier, le 3 mai, à l'âge de 87 ans.

Il fut rédacteur en chef du Devoir de Montréal durant près d'un demi-siècle. Il avait participé avec Henri Bourassa à la fondation de ce journal.

Monsieur Héroux était retenu chez-lui depuis quelques années par la maladie.

Succès éclatant



PAULINE JULIEN

La toujours populaire Pauline Julien a obtenu un succès éclatant il y a deux semaines au Casa-Loma à Montréal.

Pauline est l'une de celles qui nous a le mieux représenté à l'extérieur du pays. En France elle fut d'ailleurs très appréciée par le public parisien. Ces derniers disques font fureur.

**Union des
Séparatistes**



Monsieur Raymond Barbeau, professeur à l'Université de Montréal et fondateur de l'Alliance Laurentienne en 1967, mouvement de droite qui prône l'indépendance du Québec, vient d'annoncer dans une conférence de presse, la disparition de son mouvement qui sera désormais lié au PRQ (Parti Républicain du Québec) qui a comme chef le Dr. Marcel Chaput.

Monsieur Barbeau a tenu à préciser que cette décision avait pour but d'unir tous ceux qui favorisaient l'indépendance du Québec.

L'Alliance-Laurentienne comptait environ 8,000 membres répartis dans différentes régions du Québec.

**Meilleure
histoire
de la semaine**

Confidentiel.

Au théâtre, un monsieur chuchote constamment à l'oreille de sa voisine.

Impatient, un spectateur l'interpelle:

- Je vous en prie monsieur, je n'entends rien.

- Je l'espère bien, car ce que je dis à ma femme ne vous regarde pas.

Mlle Lise Hotte
Cheneville.

CARTES PROFESSIONNELLES

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE

J. HECTOR LAFLAMME C.A.

B. A. M. Comm. C. A.

COMPTABLE AGREE

8, rue KENT

PR-1-5578

HULL, QUE.

GATINEAU, QUE.

GERALD ROBERT

B. A. B. PH. L. L. L.

NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculte de DROIT Université d'Ottawa

985-2941

THURSO, QUE.

Bureau: Tél. 427-5581 Papineauville, P.Q.

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. à 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP: CHARRON

à partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.



J. Kavanagh, prop.

NOUS SOMMES FIERS D'ANNONCER A NOTRE CLIENTELE QUE NOUS AVONS REUSSI A OBTENIR LES SERVICES DE BERNARD GRAVEL, DIPLOME DES COURS DE PERFECTION DE GENERAL MOTORS. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA. CHEZ

VOTRE DEPOSITAIRE DES PRODUITS:

CHEVROLET, OLDSMOBILE, CORVAIR ENVOY ET CHEVY 11



KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE: 423-6224

MONTEBELLO, QUE.



Romain Charlebois, gérant.

SOIREE DES PECHEURS A L'HOTEL PETITE NATION



Un autre trophée a été attribué à M. Aimé Quesnel de Montebello. En l'absence de M. Quesnel, M. Gilles Labrosse l'a reçu de M. René Laurin.

Photo Gill.



Il n'y a pas d'âge limite dans ce concours de pêche organisé à l'hôtel Petite-Nation: M. Théo, Corbell, homme d'affaires très bien connu à St-André et les environs, s'est mérité lui aussi un trophée. En l'absence de M. Corbell, son fils André a reçu le trophée de M. Laurin.

Photo Gill.



Sur cette photo, M. René Laurin agent "DOW" de Lachute présente un trophée à M. Gustave Louisseize, de St-André-Avellin.

Photo Gill.

MAINTENANT À OTTAWA, HULL et dans la région: COMPOSITION INTERURBAIN DIRECTE



...Vous trouverez dans cette brochure toutes les instructions nécessaires pour composer, par une simple suite de chiffres, les numéros de vos amis qui résident hors de votre ville.

La CID est rapide et facile:

1. signalez "1" pour obtenir une ligne CID.
2. composez les *trois chiffres* du *code régional* de l'endroit que vous appelez, s'il est différent du numéro de code inscrit sur l'appareil que vous utilisez.
3. composez les *sept chiffres* du numéro que vous désirez obtenir.

Le reste se fait automatiquement. Dans la plupart des cas, votre numéro de téléphone est enregistré automatiquement. Dans certains cas, vous entendez le son "bipe-bipe" après avoir composé. Il vous suffit alors de donner le numéro d'où vous appelez et vous obtenez immédiatement la communication.

Pour faciliter vos appels dans le futur: mettez à jour votre liste personnelle de numéros d'Interurbain en inscrivant, pour chacun, le numéro de code régional, et communiquez à ceux de vos amis qui habitent hors de votre ville votre numéro de téléphone avec votre numéro de code régional.



Vous trouverez des instructions claires et précises aux premières pages de votre annuaire téléphonique.

Aucun changement dans la composition des numéros locaux

BELL

Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens



Ubald Deschambault
Co-propriétaire

DESCHAMBAULT & PERRIER AUTOMOBILE

Voitures neuves et usagées

A QUALITÉ ÉGALE - NOUS DÉFIONS TOUS LES PRIX

STATION FINA

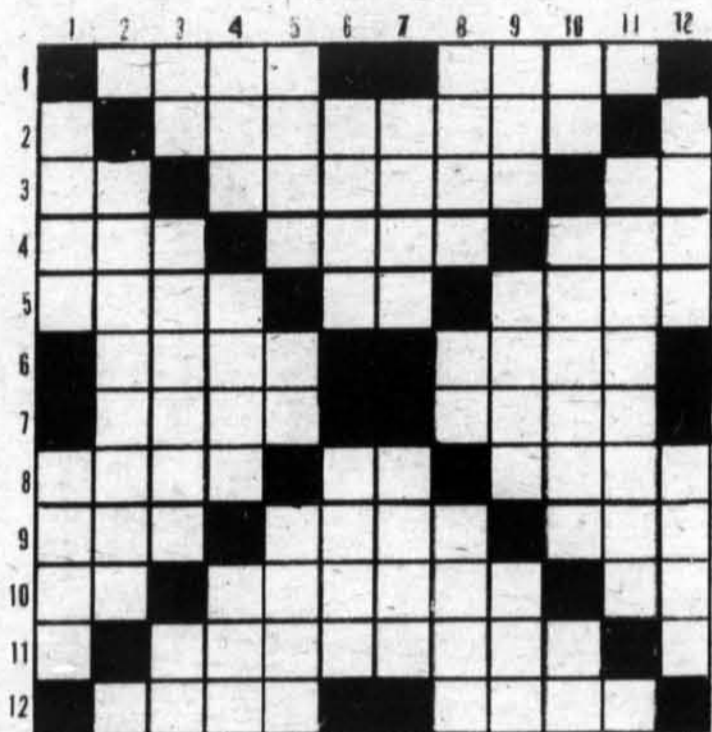
Papineauville

427-5510



Gérard Perrier
Co-propriétaire

MOTS CROISÉS



PROBLEME NO. 32.
HORIZONTALEMENT.

- 1- Fleur - Bond.
- 2- Auteur de contes.
- 3- Métal - Système irréalisable - Dieu du soleil.
- 4- 3 fois - Prince troyen - Tout contre.
- 5- Pénible - Cube - Robe d'avocat.
- 6- Ordonnance - Descendu d'urace.
- 7- Raboteux - Voie ferrée.
- 8- Rengaine - Marche - Visière.
- 9- Possède - Vigueur - Roue à gorge.
- 10- Nég. - Tombereau de maçon - D'un verbe gai.
- 11- Cruauté.
- 12- Genre de malvacées de l'Afrique - Précéda une trahison.

VERTICALEMENT.

- 1- 9e lettre grecque - Liquide vital.
- 2- Congédié.
- 3- Langue - Retraite - Bouddha.
- 4- Monnaie - Pli du visage - Gelée des eaux.
- 5- Greffe - Règle - Mère d'Isaac.
- 6- Taillé ras - Bicyclette.
- 7- Arme blanche - En compagnie de.
- 8- Dans la cheminée - Inf. - Surnommé le Rouge.
- 9- Mesure agraire - Empereur de Russie - Saison.
- 10- Usages - A des épines - Dans.
- 11- Bien proportionné.
- 12- Etoffe légère et transparente - De très petite taille.

DECES

M. Ovilá Aubin est décédé après une courte maladie, le 8 mai, à sa résidence, à l'âge de 57 ans et 2 mois. Né à Chénéville il avait épousé en premières noces feu Jeanne Deschambault, et en deuxièmes noces, Marguerite Brazeau. Outre cette dernière, il laisse sa mère, Mme Elie Aubin; ses fils; Fernand, Robert, Bernard et Bertrand-Guy; ses filles; Mme Joseph Larose (Marie-Claire), Pauline et Lise Legault, ses frères, Guillaume, Alcide, Aurèle, Léopold, Rhéal, tous de Chénéville; sa soeur; Mme André Deschambault (Clothilde) de St-André Avellin.

La dépouille mortelle était exposée aux salons de la Coopérative du Nord à Chénéville. Le service fut chanté en l'église St-Félix de Valois de Chénéville et l'inhumation au cimetière du même endroit.

DECES

M. Rogathe Lauzon est décédé le 8 mai courant, dans un hôpital de Montréal, à l'âge de 42 ans et un mois. Il était de Valleyfield, autrefois de Notre-Dame-de-la-Paix. Il avait épousé Marie-Rose Leblanc. Il était employé chez Montréal Cotton à Montréal. Il laisse outre son épouse, son père et sa mère, M. et Mme Ubald Lauzon une fille, Claudette; Cinq soeurs: Mme Jean-Paul Hotte (Aline) St-André-Avellin; Mme Philippe Gauthier (Anita) Notre-Dame-de-la-Paix; Mme J.-Fred Rieux (Reina), Varren; Mme Laurent Léger (Jacqueline) et Mme Richard Léger (Thérèse) de Valleyfield. La dépouille mortelle était exposée aux Salons Whissell et Gourde de Notre-Dame-de-la-Paix. Le service fut chanté en l'église paroissiale et l'inhumation au cimetière du même endroit.

CECI ... CELA ... ET AUTRE CHOSE

Quand une femme souffre en silence, c'est que son téléphone est défectueux.

Voici une autre lettre parmi toutes celles qui furent autrefois adressées au ministère de la colonisation:
Monsieur,

"Je suis un vieux de 75 ans et j'ai ma fille pour me soulager, je me nourri moi-même. Je me suis fait ramacher l'estomac. Je suis infirme des pieds que j'ai apporté à ma naissance. Je reste rien qu'avec ma fille et une vache pour me donner du lait."

"Les gens intelligents sont en même temps des gens qui doutent de tout. Il n'y a que les gens dépourvus d'intelligence qui sont absolument sûrs de ce qu'ils affirment." - "En es-tu persuadé?" - "Absolument!"

Selon une vieille superstition polonaise, on dit qu'une jeune fille qui s'assied sur le coin d'une table court le risque de ne pas se marier.

Entendu à C. K. C. H. Hull: "Le ministre des Affaires Extérieures de l'Algérie est décédé ce matin après avoir été abattu il y a trois semaines." C'était sans aucun doute, un mort à retardement...

"Nouvelles-Illustrées" et "Télé Radio-Monde" ont transformé leur apparence depuis le début du printemps, tous deux sont maintenant imprimés au OFFSET. Nos félicitations à son directeur, M. André Lecompte.

Le "BUCKINGHAM POST" a lui aussi fait quelques transformations, principalement du côté format. C'est d'ailleurs plus commode pour le lecteur alors qu'un grand format est plutôt embarrassant. Nos félicitations à notre confrère.

Le conférencier du Club Richelieu au souper d'hier soir, était monsieur Claude Aumont représentant de la Société des Tabacs Québec Inc. qui fabrique la cigarette "LA QUEBECQUOISE". Vous pourrez lire dans notre prochain numéro le compte rendu de sa causerie qui n'a d'ailleurs pas manqué d'intéresser les membres Richelieu.

M. Joseph Costisella, auteur du livre: "LE SCANDALE DES ECOLES SEPARÉES" vient de lancer un journal mensuel en collaboration avec Le Comité de Vigilance Canadien Français. Ce journal porte le nom de "VÉRITÉ" et a comme devise, "Vérité, justice, quoi qu'il en coûte".



BOWLING MAHEUX

ST-ANDRÉ-AVELLIN

Pierre Duquette & Emile Fournel, Props



bonicalzi construction LIMITÉE

808 RUE PRINCIPALE - BUCKINGHAM, QUÉ. - TEL. 986-5644



Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé :

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Reparations générales

Tél: 428-4251 Chénéville, Qué.



ELECTION A ST-ANDRE-AVELLIN (Paroisse)



M. Benoit Whissell, maire de la paroisse de St-André-Avellin depuis au-delà de 14 ans, a été réélu par acclamation à la mise en nomination qui s'est tenue à l'hôtel de ville la semaine dernière.

Autres conseillers élus et réélus: M. Léo Larouche a été réélu par acclamation pour entreprendre son troisième terme, M. Georges Louissetze, a été réélu par acclamation. Il représente la paroisse de St-André-Avellin depuis 4 ans. M. Arthur Carrière a été élu par acclamation, remplaçant M. Oscar Calvé démissionnaire.

Thurso

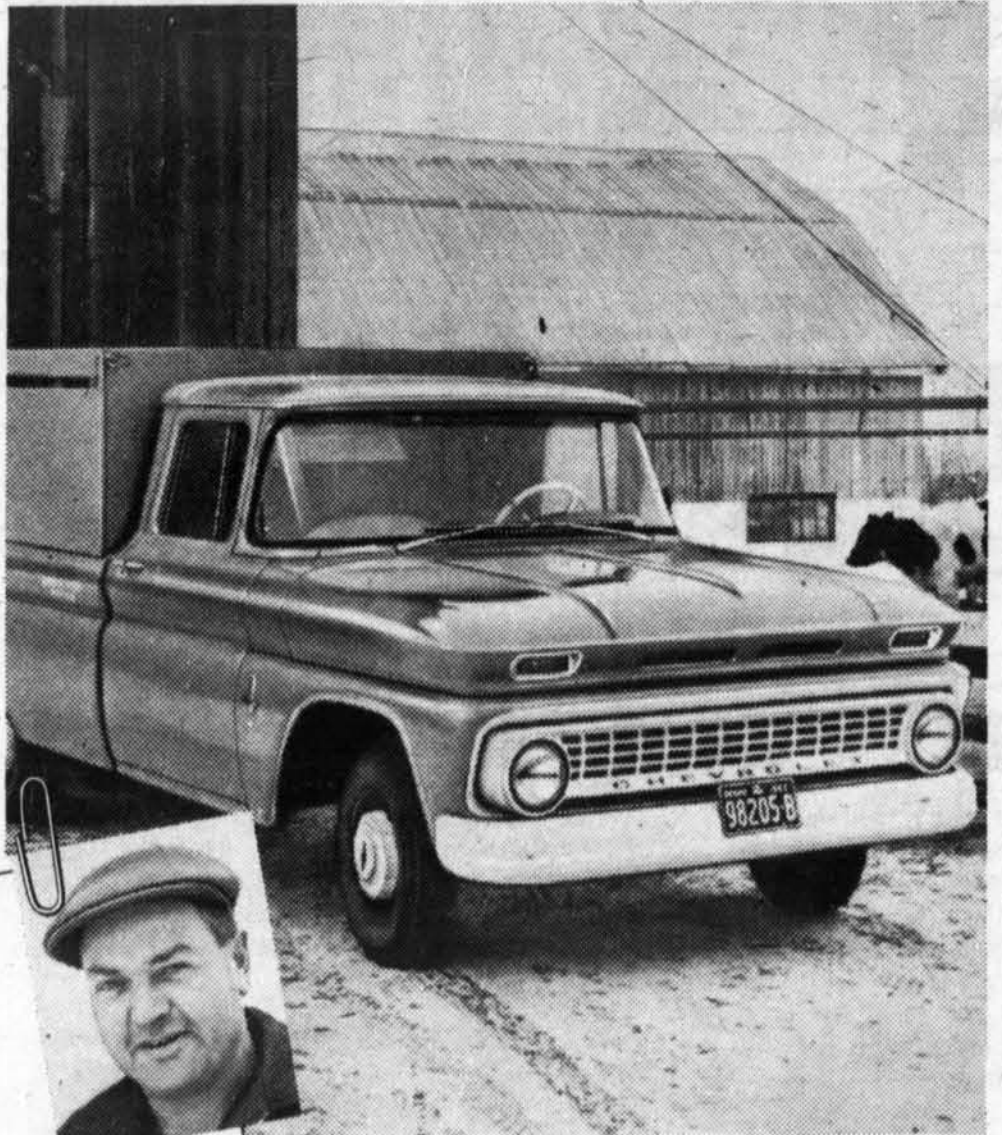
Voeux et félicitations

A M. et Mme Gilles Richer, née Madeleine Parent à l'occasion de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Brigitte, Carole.

A M. et Mme Maurice Legault à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Marcel, André.

A M. et Mme Jean-Claude Denis née Mirette Périard à l'occasion de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Manon, Josée.

16 ANS D'EXPERIENCE AGRICOLE PROUVENT LA SÛRETÉ DE MARCHÉ DES CHEVROLET



John H. Hesp
Tangmere Farm
R.R. 1,
Bolton (Ontario)
le 21 mars 1963

General Motors Products
of Canada, Limited
Oshawa (Ontario)

Messieurs,

C'est en 1947 que j'ai acheté le premier camion Chevrolet pour ma ferme. Je n'ai utilisé que des Chevrolet depuis lors. Mon dernier camion avait parcouru plus de 70,000 milles au moment de la revente, et il n'a jamais eu besoin d'aucune réparation importante.

Je transporte des aliments, des engrais, du grain et du bétail à travers champs et sur des chemins cahoteux; c'est là que j'apprécie particulièrement la suspension de mon pick-up 1963. Qu'il soit chargé ou à vide, la suspension est excellente. La grande puissance du moteur permet de transporter les charges les plus lourdes et la vaste caisse du Fleetside est suffisante pour tous les genres de transports.

D'après mon expérience, je sais que je puis compter sur Chevrolet pour fournir le service économique et sûr que je désire d'un camion.

Veuillez agréer, Messieurs,
mes salutations distinguées.

John H. Hesp
John H. Hesp

**"GRANDE PUISSANCE...
VASTE CAISSE...
SUSPENSION EXCELLENTE"**

dit M. John Hesp, propriétaire d'un pick-up Chevrolet 63, et qui utilise des Chevrolet depuis 16 ans. Beaucoup d'autres cultivateurs canadiens, répartis dans tout le pays, partagent la complète satisfaction que les camions Chevrolet inspirent à M. Hesp. Les camionneurs et les chefs d'entreprise sont d'accord également: les camions Chevrolet travaillent fort, durent longtemps et sont économiques. Avant d'acheter un nouveau camion pour votre ferme, voyez le concessionnaire des camions Chevrolet de votre localité. Il vous montrera en détail pourquoi le camion Chevrolet est le meilleur achat que vous puissiez faire.

Une valeur General Motors

METTEZ SA VALEUR À L'ÉPREUVE...
VOYEZ LES NOUVEAUX
CAMIONS DE "SÛRETÉ TOTALE"
CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

CHEVROLET

KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

Tél. 423-6224

Montebello, Que.

Téléphone: 608 s 3 1

Roch Séguin, prop.

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste

GRILL — DANSE — ORCHESTRE

Salle de banquet pour réception

License au complet

Montpellier, P.Q.



ORCHESTRE DES

FLYING NOTES

Dimanche le 12 mai

LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Equipement pour camion et tracteur.

tél. région 613 427-6967

Papineauville, Qué.



Epandeurs 145 et 125 ml. à p.d.f. Le tablier de l'épandeur opère indépendamment.



Chargeurs hydrauliques—ultra robustes—fort pratiques—s'adaptent sur la plupart des tracteurs de ferme, modèles "standard" ou "utilité".

COURRIER DE MONIKA



Q. - Monika, votre réponse sera ma décision, alors je vous en supplie réfléchissez avant de dire quoi que se soit; Voilà: Je suis un garçon de 16 ans, je terminerai en juin ma 11e année à l'école secondaire. Des gens qui me trouvent un certain talent sont prêts à m'aider pour que je continue mes études qui feraient de moi un professionnel, car il faut vous dire que mes parents, eux, loin d'avoir le moyen de me payer des études, auraient besoin que je leurs aide. Alors moi, dans tout cela, je suis fatigué d'une vie de misère et comme un bon salaire et de bonnes conditions de travail s'offrent à moi, je suis tenté, par la seconde offre et retenu par la première... je réfléchis depuis Noël et je n'en suis pas encore arrivé à prendre une décision... Voulez-vous m'aider s. v. p.

R. - Oui, mon gars je veux t'aider, c'est pourquoi ma réponse sera formelle et très courte, "Ayez le courage voulu pour accepter encore quelques années noires pour vous comme pour les vôtres afin de connaître un avenir qui vous permettra de faire oublier à ceux que vous aimez, toutes les misères passées et vous vous pourrez alors compter de nombreuses saisons de bonheurs et même d'aisance, peut-être car vous l'aurez bien mérité." Quand plus tard à votre tour vous fonderez un foyer, il ne sera pas question pour le père que vous deviendrez, de faire le tour des usines, bureaux etc etc., car votre métier ou profession, sera alors pour vous, l'arme rêvée, pour vous défendre contre les mauvais coups de la vie.

R. - A: DE GRACE FAITES VITE. Mademoiselle de 13 ans, si j'avais des ailes, je ne me serais pas contenté de vous répondre, mais je serais accouru auprès de vous afin de vous administrer la fessée. Je ferai très vite pour vous dire que de la façon dont vous vous prenez, présentement, vous pourriez avant même d'avoir fini de fleurir. Si vous voulez à tout prix que l'on vous donne un cours de "French kiss" afin que les "vauriens" qui sont vos amis ne vous tournent plus en ridicule, je vous conseille de demander à votre mère, avec une fille de 13 ans elle pourra vous renseigner beaucoup plus correctement que moi et peut-être aura-t-elle le

don de trouver le moyen d'empêcher sa fille de faire une faillite de sa vie.

R. - A: JE VOUDRAIS DANSER.

Je regrette infiniment mais vous devrez vous rendre dans les villes si vous voulez prendre un cours de danses modernes avec un professeur d'expérience, car d'après les informations que j'ai pu obtenir pour vous, rien n'indique que vous trouverez ce que vous cherchez près de votre petite ville. On dit que le prix régulier d'une leçon de 2 heures est d'environ \$5.00... Pour ce qui est du choix des danses, c'est votre affaire, on vous enseignera ce que vous désirerez apprendre.

R. - A: INCOGNITO.

Oui Monsieur je m'abstiendrai de publier votre lettre comme vous me le demandez, une histoire aussi invraisemblable que la vôtre est une chose si rare que l'on vous reconnaîtrait à 50 milles à la ronde. Malheureusement je n'ai pas grand chose autre à vous offrir que ma profonde sympathie, car vous ne doutez pas que devant un tel aveu, je demeure malgré moi tout à fait impuissant. Si j'étais à votre place, je prendrais mon courage à deux mains puisqu'il le faut, pour ne pas devenir fou, et j'irais voir un prêtre, il saura sans doute trouver des conseils constructifs et des paroles qui apaiseront votre cœur. Bon courage et ne perdez pas confiance.

SINCEREMENT VOTRE,
"MONIKA".

RIPON

Le comité Paroissial de Ripon tient à remercier toute la population de Ripon et de l'extérieur, pour la réussite de la "Partie de sucre du printemps." On tient à remercier en particulier tous ceux et celles qui se sont dépensés sans compter comme par le passé d'ailleurs pour une œuvre paroissiale qui prend de plus en plus d'intérêt chaque année.

PARTOUT AU QUÉBEC!

LA SAVOUREUSE BIÈRE DOUCE Laurentide

UN PRODUIT DE CHEZ NOUS
UN PRODUIT **MOLSON**



MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE

St-André Avellin

Bureau Poste
Val Quesnel

TEL. 56

THEO. CHARRON



PEINTURES



Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio, et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

L'AFFAMÉ QUI S'IGNORE

Réalisé par une équipe de Radio-Canada à Toronto en collaboration avec l'Onu, section de l'O.A.A. (Organisation mondiale de l'agriculture et de l'alimentation), le film *L'affamé qui s'ignore* sera présenté aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada, le jeudi 23 mai à 9 h. 30 du soir.

L'affamé qui s'ignore, c'est le peuple sous-développé et sous-alimenté qui, bien souvent, ne sait ni utiliser les produits qu'il a sous la main, ni, faute de science, les moyens modernes qui sont mis à sa disposition.

Selon le commentateur du film, Peter Ustinov : « Le problème de la faim dans le monde ne sera réglé que par la collaboration de toutes les nations. »

Sous la direction du réalisateur Gene Lawrence, l'équipe de *L'affamé qui s'ignore* a illustré divers aspects du problème de la faim dans le monde en filmant des séquences en Bolivie, au Mexique, au Tanganyika, dans le Dahomey, en Inde et en Indonésie.

Ce court métrage d'une demi-heure est le fruit de cinq ans de travail consciencieux.



GLORIA LASSO chantera à l'émission En habit du dimanche, le 19 mai à 8 heures du soir, quelques-uns des refrains qui l'ont rendue célèbre.

television

SAMEDI

18 mai

- 9.30—Musique
- 10.15—Le Professeur Guillemain
Conférence de M. Henri Guillemain sur Jean Jaurès (3e partie).
- 11.00—Am-stram-gram
- 11.30—Cocou
Les douces petits cocous chantent, dansent et miment "La Foire au pain d'épice" devant le roi et la reine. Avec Germaine Dugas (Josette) et Raymond Lévesque (Patapou).
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Pirouette
Avec la participation des enfants de Vimont, au Québec. Avec Jacqueline Vézina (Kiki) et Claude Léveillé (Cloclo). Invité : Jean-Louis Millette.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
Tournoi entre Bill Casper et Bill Maxwell, au club de golf Paradise Valley, à Las Vegas.
- 2.00—L'Univers des sports
Baseball. Les Yankees de New York et les Angels de Los Angeles.
- 4.30—20 ans express
- 5.00—Champion
"Le Sosie maléfique". Le tuteur d'une jeune amie de Richard est victime d'une agression.
- 5.30—Soif de Dieu
L'enseignement de l'Islam et son expansion. Animateur : l'abbé Ambroise Lafortune.
- 6.00—Le Roman de la science
"Evariste Galois, mathématicien". Avec Guy Godin, Mia Ridder, Henri Norbert, Jean Lajeunesse, Camille Ducharme et Fernand Seguin.
- 6.30—Les uns les autres
Gérard Dagnan et Jean Pelletier répondent au courrier.
- 7.15—Paris Musique
Avec Eddy Marney, Denise Benoit, Robert Jeantal et Nadine Claire.
- 7.30—Caméra 63
- 8.00—Reportage
"Nord-nord-ouest". Ce soir : "La ville qui ne veut pas mourir". Visite à Aklavik et à Inuvik, au Yukon.
- 8.30—Billet de faveur
"Chiens à vous de crever", film de guerre de Frank Wisbar, avec Joachim Hansen, Wilhelm Borchert et Peter Carsten. Lors du siège de Stalingrad, des conflits éclatent entre des militaires allemands.
- 10.00—Les Couches-tard
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Commentaire
- 10.53—Nouvelles du sport
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Huis clos", film de Jacqueline Audry, d'après la pièce de Jean-Paul Sartre, avec Frank Villard et Gaby Sylvia. Trois défunts, consignés pour l'éternité dans le même salon, se révèlent leurs crimes respectifs.
CBOFT—Dernière édition
CBAFT—Cinéma
"Tripoli", film d'aventures, avec John Payne et Maureen O'Hara. En 1805, un lieutenant des fusiliers marins des Etats-Unis est chargé de mener une expédition punitive contre les pirates barbaresques.
CBOFT—Dernière édition
CBAFT—Cinéma
"Marie-Octobre", film de Julien Duvivier, avec Danielle Darrieux. Une ancienne résistante réunit les membres de son réseau pour tenter de démasquer un traître.

DIMANCHE

19 mai

- 10.00—Musique
- 10.45—Belgique-magazine
Divers aspects de la vie des Belges. Aujourd'hui : "Trains", "Brouhaha à Wilmagne", "Expositions, théâtre", "Bal Aca", "Carnaval Eupen", "Carnaval Malmédy", "Carnaval Stavelot" et "Carnaval de Binche".
- 11.00—Le Jout du Seigneur
L'Assemblée des fidèles (messe) en la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.00—Tribune libre
- 12.30—A vous, Paris !
Reportages de la R.T.F. sur l'actualité politique, économique, artistique et littéraire.
- 1.30—Les Travaux et les jours
Nolacque April et Lucien Bissonnette discutent avec l'animateur Gustave Larocque de la planification en agriculture. — Le Dr Ernest Mercier est interviewé par Germain Lefebvre sur la refonte de la loi des marchés agricoles. — Yoland Godard chante : "Le Mariage des roses". "A qui marierions-nous ?" et "Le Ruban de la mariée". Animatrice : Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Ouragan
"Le Message de l'Indien".
- 5.30—L'Épée de Florence
"Le Sicilien". Avec des dés truqués, Marco reprend l'argent que des écroucs avaient volé à un de ses amis.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—Politique provinciale
Le Parti libéral.
- 7.30—Mes trois fils
L'histoire d'un veuf et de ses trois fils, avec Fred MacMurray.
CBOFT—On vous appelle
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téloroman de Claude-Henri Grignon. Bidou est à Montréal à la recherche d'un emploi. Séraphin engage des hommes pour les chemins. Le curé Labelle reçoit la visite du Dr Jules qui lui recommande le repos.
- 8.30—La Poule aux œufs d'or
- 9.00—Dans tous les cantons
Du parc Lafontaine, à Montréal, chansons et danses par les gens de la région métropolitaine.
- 9.30—Histoire vécue
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Temps présent
"Rose et Landry". Une jeune fille et un jeune homme reviennent en Afrique après avoir étudié en France. Sont-ils devenus des étrangers dans leur famille ? Ce film, réalisé avec l'aide de l'ethnologue Jean Rouch, traite de l'affrontement de deux traditions familiales.
- 11.00—Le Festival national d'art dramatique
CBAFT—Fin des émissions
- 11.30—CBFT—Cinéma
"La femme qui inventa l'amour", mélodrame de Ferruccio Gerio, avec Silvana Pampanini, Rossano Brazzi et Mariella Lotti. Ne sachant quel subterfuge employer pour rétenir son mari volage, une jeune femme s'emploie à le rendre jaloux.
CBOFT—Cinéma
"Donne-moi tes yeux".

LUNDI

20 mai

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Carmen, fille d'amour", drame passionnel de G.-M. Scottese, d'après la nouvelle de Prosper Mérimée, avec Ana Esmeralda, Fausto Torzi, Mariella Lotti et Umberto Spadaro.
- 3.00—Vot're cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le bifteck de Hambourg aux olives.
- 3.15—Vot're enfant, Madame
- 3.30—Revue de la maison
Les traditions des noces à la campagne. — Comment prendre la crémallière. — André Labarrière parle de la Gauloise. — Yoland Godard chante : "Le Mariage des roses". "A qui marierions-nous ?" et "Le Ruban de la mariée". Animatrice : Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Ouragan
"Le Message de l'Indien".
- 5.30—L'Épée de Florence
"Le Sicilien". Avec des dés truqués, Marco reprend l'argent que des écroucs avaient volé à un de ses amis.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—Politique provinciale
Le Parti libéral.
- 7.30—Mes trois fils
L'histoire d'un veuf et de ses trois fils, avec Fred MacMurray.
CBOFT—On vous appelle
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téloroman de Claude-Henri Grignon. Bidou est à Montréal à la recherche d'un emploi. Séraphin engage des hommes pour les chemins. Le curé Labelle reçoit la visite du Dr Jules qui lui recommande le repos.
- 8.30—La Poule aux œufs d'or
- 9.00—Dans tous les cantons
Du parc Lafontaine, à Montréal, chansons et danses par les gens de la région métropolitaine.
- 9.30—Histoire vécue
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Temps présent
"Rose et Landry". Une jeune fille et un jeune homme reviennent en Afrique après avoir étudié en France. Sont-ils devenus des étrangers dans leur famille ? Ce film, réalisé avec l'aide de l'ethnologue Jean Rouch, traite de l'affrontement de deux traditions familiales.
- 11.00—Le Festival national d'art dramatique
CBAFT—Fin des émissions
- 11.30—CBFT—Cinéma
"La femme qui inventa l'amour", mélodrame de Ferruccio Gerio, avec Silvana Pampanini, Rossano Brazzi et Mariella Lotti. Ne sachant quel subterfuge employer pour rétenir son mari volage, une jeune femme s'emploie à le rendre jaloux.
CBOFT—Cinéma
"Donne-moi tes yeux".

MARDI

21 mai

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"L'Entraineuse fatale", drame de Raoul Walsh, avec Marilène Dietrich et Edward G. Robinson. Deux camarades de travail s'éprennent d'une entraîneuse.
- 3.00—Vot're cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le bifteck de Hambourg aux auberges.
- 3.15—Vot're enfant, Madame
- 3.30—Actualités féminines
CBOFT—A la carte
- 3.45—Les Grands Voyages
"Japon d'hier et d'aujourd'hui". Documentaire sur Tokio.
- 4.00—Bobino
Bobino et sa petite amie Bobinette présentent aux enfants des dessins animés. Il y a aussi un concours de dessins et les meilleurs dessinateurs gagnent des prix. Avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
Les oiseaux de nos forêts canadiennes et leurs nids. Animateur : Guy Provost.
- 5.30—Mon amie Flicka
"Mon vieux Danny". Au cours d'une promenade à la montagne, le chien de Betty se prend une patte dans un piège.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Poucet, l'espion
Afin d'obtenir une prime, Poucet et Wally vendent du parfum.
CBOFT—A vue d'oeil
- 8.00—Joie de vivre
Téloroman de Jean Desprez. Incapable de se taire plus longtemps, le Dr Labelle se confie à M. Dumouchel. Que découvrira la police dans le bureau des vétérinaires ?
- 8.30—Edition spéciale
Animateur : Paul-Emile Tremblay. Participants : Marthe Carrier, Louis Chantigny, Jacques Hébert et Yves Michaud. Documentation : Louis-Martin Thériault.
- 9.00—Déflecteur international
"L'Affaire Brenner". Une jeune fille qui doit se marier, s'enfuit, en proie à une vive frayeur. Ken Franklin tente de découvrir les raisons de cette peur.
- 9.30—Insolences d'une caméra
Des scènes croquées sur le vif montrant les réactions cocasses de gens victimes de subterfuges.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Valencia", film de Juan de Orduña, avec Sara Montiel, Enrique Vera et Armando Calvo. Déçue par un amour malheureux, une chanteuse s'adonne au jeu et à l'alcool.
CBOFT—Cinéma
"L'Enseigne de vaisseau Panine".
CBAFT—Fin des émissions

MERCREDI

22 mai

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Connaissance du monde
"Hommes et cimes du Pérou".
- 2.00—La Conférence de l'Otan
Ouverture officielle de la Conférence des ministres de l'Otan, à la Chambre des communes à Ottawa. Documentaire sur les origines et la fonction de cet organisme.
- 3.00—Vot're cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le bifteck de Hambourg étagé.
- 3.15—Vot're enfant, Madame
Les enfants à travers le monde. Aujourd'hui : les enfants au printemps.
- 3.30—Le Temps de vivre
Jean-Paul Jeannotte interprète : "Chanson de printemps" (Grouond) et "Voici que le printemps" (Debussy). — Jacqueline Richard parle de la Boutique d'opéra canadien. — Guy Robert, avec le concours de Renée Claude et de Paul Trifiro, explique ce qu'est la chanson poétique canadienne.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Courrier du Roy
Les aventures de Michel Le Neuf, courrier du Roy, et de son jeune compagnon indien Kiwi, durant une période troublée de l'histoire de la Nouvelle-France. Avec Albert Millaire et Jean-Pierre Morel. Texte de Réginald Boisvert.
- 5.30—Le Grand Duc
"La Couronne de popielle".
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Adèle
"Vague de chaleur".
- 8.00—Le Pain du jour
Téloroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—Dans les rues de Québec
- 9.00—Arrêtez-les
John Bollinger à la mission de découvrir un mystérieux voleur de tableaux et d'œuvres d'art.
CBOFT—Dernier recours
- 9.30—Marja Candido
Maria Candido interprète quelques-uns de ses succès.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Présence de l'art
Magazine consacré à l'actualité littéraire et artistique. Texte et documentation : Yvri Kempf.
- 11.00—La Conférence de l'Otan
Reprise de l'émission de l'après-midi.
CBAFT—Fin des émissions
- 11.30—CBFT—Cinéma
"Pattes blanches", film de Jean Grémillon, avec Fernand Ledoux, Paul Bernard et Suzy Delair.
CBOFT—Cinéma
"Les Abandonnés", mélodrame, avec Dolores Del Rio et Pedro Armadoriz. Pour assurer l'avenir de son fils, une jeune femme est entraînée dans un cabaret.

HORAIRE DU 18 AU 24 MAI

CBFT-MONTRÉAL-CANAL 2 / CBOFT-OTTAWA-CANAL 9 / CBAFT-MONCTON-CANAL 11

JEUDI

23 mai

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Femme simple est toujours jolie", drame de Vincent Sherman, avec Bette Davis et Claude Rains. Après avoir fait un mariage d'intérêt, une femme demande le divorce.
- 3.00—Vot're cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le bifteck de Hambourg aux tomates.
- 3.15—Vot're enfant, Madame
Grandeur et misère de la volonté. Invité : Dr Gaston Morin, psychiatre. Animatrice : Françoise Faucher.
- 3.30—Casse-tête
Identification d'un personnage à l'aide d'une photo reconstituée au fur et à mesure que les indices le permettent.
CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
Dessins animés pour les enfants.
- 5.30—Pépinot
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—La Famille Stone
"Pris au piège". Marie Stone croit qu'elle pourra faire connaissance plus facilement avec Denis Pelletier si Jeff accepte d'aller à une réception donnée par la sœur du jeune homme.
- 8.00—Filles d'Eve
Téloroman de Louis Morisset. Jean Turgeon est toujours en Abitibi. Avec Jean Gauthier, André Lachapelle, Monique Lepage, Julien Genay, Sophie Sénéchal, Ulric Guttinger, Albert Millaire, Gisèle Dufour, Ovide Légaré et Jacques Godin.
- 8.30—Zéro de conduite
En vedette : Paul Berval, Denis Drouin et Olivier Guimond. Invités : Fernande Giroux et Michel Louvain.
- 9.00—Pierre Dudan
Pierre Dudan interprète quelques-uns de ses succès. "Friends", "La Tamise et mon jardin", "Ma Jacqueline", "Coeur jamais ne dure", "L'amour et s'amour" et "Les étoiles s'en foutent".
- 9.30—L'Affamé qui s'ignore
Reportage sur la faim dans le monde fait avec la collaboration de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Vot're courrier
Jean Desprez et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs. Invité : Me Albert Mayrand. Sujet : la séparation légale.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Les Maudits", film d'aventures de René Clément, avec Paul Bernard, Henri Vidal et Michel Auclair. A la veille de la capitulation, des criminels de guerre nazis s'enfuient à bord d'un sous-marin vers l'Amérique du Sud.
CBOFT—Cinéma
"Amélie ou le Temps d'aimer", film de Michel Drach, avec Marie-José Nat et Jean Sorel.
CBAFT—Fin des émissions

VENREDI

24 mai

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Les Jeunes Années". Voir jeudi, 11 heures.
- 3.00—Vot're cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui : le bifteck de Hambourg au fromage.
- 3.15—Vot're enfant, Madame
Le courrier, avec Françoise Faucher.
- 3.30—L'Eternel Féminin
L'épaulette, avec Nicole Germain. — L'application de la poudre, avec Gil. — Le yoga, avec Françoise Bégin et Henri Bergeron.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Ivanhoé
"Les Trésors de Cathy". Un seigneur veut faire un mauvais usage d'une poudre puissante importée par un magicien hindou.
- 5.30—CF-RCK
"Les Roches noires". Quelques jours après avoir acheté une mine de cuivre, un ami de Louis Corbin est arrêté pour faux et usage de faux.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles du sport
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Denis, la petite peste
En jouant à la balle, Denis a défilé un coin de son aquarium.
CBOFT—Perspective
- 7.45—CBOFT—Hebdo-sports
- 8.00—La Balsamine
Téloroman de Jean Filiatrault. Amable rend visite à Bastien et le surprend une valise à la main. François Thibault renonce à son rendez-vous avec Jacqueline; celle-ci est plus déçue qu'elle ne veut le laisser partir. Hubert surprend le secret d'André.
- 8.30—Cinéma international
"L'Espion de Tokio", film d'espionnage de Veit Harlan, avec Kristina Söderbaum, Paul Müller et Inkiino. Au Japon, en 1941, un Allemand est à la tête d'un réseau d'espionnage à la solde des Russes.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles du sport
- 10.30—Premier plan
"Cela s'appelle l'espoir". Reportage à l'école Cardinal-Villeneuve, à Québec.
- 11.00—Bonsoir chéri
Emission de variétés, mettant en vedette Elaine Bédard, Dominique Michel et Monique Leyrac. Invités : Pierre Thériault et Yoland Guérand.
- 11.30—CBFT—Cinéma
"Les Maudits", film d'aventures de René Clément, avec Paul Bernard, Henri Vidal et Michel Auclair. A la veille de la capitulation, des criminels de guerre nazis s'enfuient à bord d'un sous-marin vers l'Amérique du Sud.
CBOFT—Cinéma
"La Duchesse de Langeais".
CBAFT—Cinéma
"Méfiez-vous des blondes".

L'HOROSCOPE



LE BELIER: 21 mars au 19 avril: Prenez garde qu'on vous coupe l'herbe sous les pieds; en vous vantant de vos bonnes fortunes, vous donnez des idées aux adversaires.

LE TAUREAU: 20 avril au 20 mai: Une période de dépression, il vous faut un changement de décor et d'ambiance. Il serait si facile de faire de nouvelles connaissances.

LES GEMEAUX: 21 mai au 20 juin: Une initiative de vous, sera fort bien appréciée. Vos contacts récents vont se montrer très avantageux.

LE CANCER: 21 juin au 21 juillet: Vous vous faites des idées à l'avance et c'est le découragement, si tout ne va pas tel que prévu. Oubliez les petits heurts du passé, l'amour refleurira bientôt.

LE LION: 22 juillet au 22 août: Au moment où vous vous en doutez le moins, une personne importante étudie vos réactions et vos possibilités. Vous obtiendrez des résultats appréciables.

LA VIERGE: 23 août au 22 septembre: Les troubles circulatoires, vous semblent peu de chose, mais vous vaudront de grandes inquiétudes bientôt si vous n'intervenez pas à temps.

LA BALANCE: 23 septembre au 22 octobre: Vous jouirez d'une santé parfaite si vous évitez certains excès... Prévoyez plus de sorties... vous manquez d'air pur.

LE SCORPION: 23 octobre au 21 novembre: Une rencontre ou réunion et voilà que la gaieté vous revient. Vous plairez à une personne timide en faisant les premiers pas.

LE SAGITTAIRE: 22 novembre au 21 décembre: Le système nerveux a des limites, vous brûlez la chandelle par les deux bouts... Secouez-vous et tâchez de vous défendre davantage.

LE CAPRICORNE: 22 décembre au 19 janvier: Une bonne explication avec une personne châtaine, s'avère nécessaire. Une démarche se fera sans complication et vous en aurez le cœur net.

LE VERSEAU: 20 janvier au 18 décembre: Des relations profitables vous sont assurées si vous sortez de votre coquille. Acceptez tous les invitations qui passent et sachez tirer profit des meilleures.

LES POISSONS: 19 février au 20 mars: On cherchera à emprunter de vous, mais sans espoir de remboursement... Ne vous laissez pas tromper par des offres alléchantes.

PREMIER MARATHON A LA NAGE

Le premier marathon à la nage du Saguenay, d'une longueur de 28 milles, aura lieu le 28 juillet prochain et sera commandité par la Brasserie Molson du Québec Limitée.

L'événement sportif s'effectuera entre Chicoutimi et la Baie des Haies et les nageurs auront à faire face à plusieurs obstacles comme jeu de marée, eau douce, eau salée, courant très fort, etc...

Le vainqueur de ce marathon décrochera le titre de champion provincial de longue distance à la nage. Ceux qui seraient intéressés à prendre part à cette compétition sont priés de communiquer avec les organisateurs du marathon du Saguenay, C. P. 442, à Chicoutimi.

KEN PARISIEN PIANO REPAIR SHOP

sera de passage à Buckingham, Masson, Thurso, la semaine du 21 mai 1963. Si vous voulez que votre piano soit accordé ou réparé vous n'avez qu'à écrire à Ken Parisien Piano Studios, 1099 St-Laurent Blvd. Ottawa 7, Ont. ou téléphoner à 745-7071.

VIEUX CHAR DEMANDE
1934 OU PLUS VIEUX PEU
IMPORTE LA CONDITION
PAPINEAUVILLE 427-6286

VOUS POUVEZ AUGMENTER VOTRE REVENU, EN DEVENANT VENDEUR A TEMPS PARTIEL. BONNE COMMISSION. PAYEES SUR TOUS LES ITEMS SUIVANTS: MACHINE A COUDRE, BALAYEUSE, POLISSEUSE, TYPETER, LESSIVEUSE ET SECHEUSE DE MARQUE "SINGER". POUR INFORMATION ADRESSEZ-VOUS A: LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA L.TEE.

86 Water Lachute Tél: L.O. 2-5551 (16-23-30-6)

A VENDRE: Camp d'été situé au Lac Stryer au bord de l'eau avec belle grève. Très bonnes conditions. S'adresser à Edmour Dumouchel - Tél: 99 St-André-Avellin (J.a.c.)

A VENDRE: 2 terrains 120' X 120' rue Laval à Papineauville. S'adresser au no. de tél. suivant: 427-6216 (6juin)

Dames d'age moyen irais à domicile comme f gardienne le soir et le dimanche après-midi. Pour information s'adresser à 142 Tél: St-André-Avellin. (16-23)

A VENDRE: Bois de construction pour camp ainsi que glacière, poêle à bois, autres accessoires. Tél: 986-3951 (V.B.)

Jeune fille demandée pour travail domestique. S'adresser à 427-5581 Papineauville (16)

A louer: Maison d'hiver et d'été, située au lac Stryer, à Montpelier Cté Papineau. Beau site pour touristes. S'adresser à Jeanne Tardif Lac Stryer, Montpelier. (16-23-30-6)

A VENDRE: Bonne avoine de semence prête à semer. S'adresser à René Dumouchel. Tél: 612-S-23 St-Sixte (16-23)

A vendre: Lots situés dans le Village de Papineauville, route 8, endroit idéal pour construction résidentielle ou commerciale. Grandeur (50-55-60-95 de largeur par 100' de longueur) Terrains pour camp d'été situés près de la rivière. Prix très raisonnables. S'adresser à M. Elzéar Bonhomme Tél: 427-5598 Papineauville. (J.a.c.)

A VENDRE: Coupe-patates (pour semence), pompe pour arroser les patates (4 pouces) ainsi qu'une poudreuse. Très bon prix. S'adresser à Laurent Cloutier, N.-D.-de-la-Paix

A VENDRE: Camp avec terrain de 250 pieds sur l'eau; garage pour remiser deux bateaux avec quai de 35 pieds sur l'eau. Dans cette vente, tous les meubles de ménage sont compris, ainsi que l'eau à l'intérieur. Endroit idéal pour la chasse et la pêche. S'adresser à M. R. Séguin 759 Est, rue Rachel, Montréal, Tél: La. 1-8570

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE: 100 acres terre glaise, 75 acres culture. Maison moderne en brique Aussi bétail et machines aratoires. 2 1/2 milles de Buckingham. Tél.: 986-3861 Robert F. Spooner, R.R. 1-Masson

MAISON A VENDRE: Cause de départ. Bungalow briques et pierre, 5 pièces. Système de chauffage central. 137 rue Chartrand, Thurso. Tél.: 985-2968 (4/7/63)

A VENDRE ou Louer: Maison d'été meublée, aussi chaloupes, à louer à la saison ou à la semaine. S'adresser à M. Georges Proulx, Chénéville, Québec. Tél.: 427-5577 16-23

A VENDRE: Un véhicule de marque Cadillac 1956, tout équipé avec radio. En très bonnes conditions. Tél: 428-2591 Chénéville.

A VENDRE: Lac privé avec grand terrain autour, très bon pour la pêche. Lots sur le lac Lemery et chalets. S'adresser à M. Henri Lemeray - Tél. 608-S-32 -Montpellier. (16/5/63)

A VENDRE ou LOUER: Maison avec lac privé, située à 4 milles du village de Montpellier. Endroit touristique. Beau paysage. S'adresser à Lucien Riopel - Tél.: 608-S-31 Montpellier. (16/5/63)

A VENDRE: Fournaise à bois, sur le plancher, de marque "FIN-DLEY". En très bonnes conditions S'adresser à Jean-Claude Dumouchel - Tél.: 985-2475 Thurso R.R. 3 (16/5/63)

A VENDRE Chalet d'été au Vieux Pin, comprenant 3 chambres à coucher, un grand vivot, petite cuisine, grande galerie vitrée, toilette à l'intérieur et l'eau au robinet. S'adresser à Lionel Angrignon; Tél: 117 - St-André-Avellin

A VENDRE ou LOUER: Maison 4 appartements située sur la rue Julie dans le village de St-André-Avellin. Prix raisonnable. S'adresser à M. Hervé Tessier -St-André-Avellin

A VENDRE: Maison à 4 appartements, située sur la rue St-Denis. Très bon prix. S'adresser à Aurèle Leblanc, 15 rue St-Denis - St-André-Avellin (16/5/63)

A VENDRE: Chalet d'été, situé sur les rives du Lac Béllislé, entre St-André-Avellin et Chénéville. Pourvu d'électricité et de l'eau courante et entièrement meublé. Bonnes conditions de paiement et prix raisonnable. S'adresser à: M. Rhéal Brazeau, Ste-Thérèse, P.Q. Tél: 823-5043 13-23

A VENDRE: Equipement complet pour agrandissement et développement de vos films, comprenant, Aggrandisseur, cuvette et cuves etc. Une valeur totale de \$225. en parfaite condition. Le tout serait vendu avec une escompte de 35%. S'adresser à Marcel Paul, Papineauville. Tél: 427-5578 16-23

A VENDRE: Scooter de marque Lambretta en assez bonne condition, équipé de pare-brise, sacs de voyages etc. Pour de plus amples détails, appeler: Papineauville 427-6972 16-23

BONNE DEMANDEE: Jeune fille de 18 ans et plus, désirant un emploi dans une maison privée pourra obtenir une place permanente avec de très bonnes conditions de travail, en s'adressant à Papineauville, Tél: 427-5577 16-23

A VENDRE: Magasin général, "Epicier & Boucher" et résidence privée, située dans le village de St-Emile-de-Suffolk. Raison de départ: Cause de maladie. S'adresser à M. Camille Chartrand St-Emile-de-Suffolk. Tél.: 426-4121 (J.a.c.)

A VENDRE: Maison meublée ou non dans le village de St-André-Avellin. Communiquez avec Mme Drolet, 23 rue St-André. Tél.: 78 W (J.a.c.)

DEMANDEE. Une fille de table, avec expérience si possible, pour travailler au "NICHOUETTE BAR B.Q." à Thurso. S'adresser à Léo Morrisette, 985-2691, Thurso. (J.a.c.)

A VENDRE ou LOUER: Maison de campagne située à un mille du village de Montpellier; endroit idéal pour touristes. S'adresser à Gérard Turpin - Tél.: 608-S-31 Montpellier. (J.a.c.)

Echangerais: Lot avec cabine au lac Doré à Duhamel, pour lot situé dans le village de St-André-Avellin; ou vendrais à de très bonnes conditions. Paysage magnifique, bon chemin pour s'y rendre. S'adresser à M. Oscar St-Jean, 12 rue Whissell, Val-Quénel. (J.a.c.)

Homme demandé: De 25 à 35 ans pour travail de bureau à compter du 1er juillet. S'adresser à Conrad Lanthier, Tél: 153 ou 134 - St-André-Avellin; (J.a.c.)

A LOUER: Maison 6 appartements située dans le village de St-André-Avellin. Très bonnes conditions. S'adresser à: M. Urgel Levert, Tél: 24 St-André-Avellin (J.a.c.)

La Commission Scolaire de Montpelier demande, pour septembre prochain, principal enseignant et institutrices qualifiées. Salaire d'après qualifications et expérience. S'adresser à M. Floriant Faubert, sec.-trés. - Montpelier-Tél: 608-S-42 (J.a.c.)

MANOIR DU LAC SIMON
CHENEVILLE
Simon Raiche, prop.

CHAMBRES & PENSION
ENDROIT TOURISTIQUE
GRILL MODERNE
ORCHESTRE & DANSE

ENEZ
VOUS AMUSER AU
MANOIR DU LAC
SIMON A CHAQUE
FIN DE
SEMAINE

Manoir du Lac Simon



CHENEVILLE 428-9492

ARGENT A PRETERPARTOUT DANS LA PROVINCE
PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES**\$1,600.00 A \$100,000.00**Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR OU AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.
Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de**MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD OU
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD. ETC.****REFERENCES**Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions
de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix 985-2020 THURSO**Nomination****RAPHAEL PILON, M.A.; LL. L.**Le Directeur des ventes de l'
UNION DU CANADA, Monsieur
W. F. D. Anderson, est heureux
d'annoncer la nomination de M.
Raphael Pilon au poste de gé-
rant pour la région d'Ottawa -
Hull - Maniwaki avec bureau au
numéro 110 de la rue York a Ot-
tawa. Tél.: 235 - 7831 -**Mariage Couillard - Major**M. et Mme Robert Couillard (Juliette Major), se sont ma-
riés récemment en l'église de St-André-Avellin. La récep-
tion eut lieu à l'hôtel Petite-Nation-du même endroit. Au
retour de leur voyage de noces, ils habiteront St-André-Avel-
lin.

Photo Paul.

GAGNANT DU \$50.00M. Paul-A. Aubry, que nous apercevons sur cette photo a
été l'heureux gagnant du tirage de \$50. du mois d'avril. Ce
tirage est au profit du Comité de la Balle-molle, de St-An-
dré.

Photo Gill.

SINGER**INSPECTION GRATUITE**

Machines à coudre "SINGER" et autres marques.

S'adresser à : La Compagnie "SINGER" du Canada Ltée.

86 rue Water

Tél.: Lo 2-5551

Lachute

Ecrivez... ou... Appelez

Papineauville
LUMBER CO. LTD.
Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Que.

OUTILLAGE MECANIQUE - (Black & Decker)

WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR

A OXYGENE

TEL : 53 & 102

ST - ANDRE AVELLIN

**9 SALONS A VOTRE****SERVICE**N.-D. de la Paix * Papi-
neauville * Ripon * Chéné-
ville * St-André Avellin *
Thurso * St-Rémi d'Amherst *
St-Emile de Suffolk * Montpel-
lier.**HOTEL DU NORD**
EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel. 2521

DANSE TOUS LES SAMEDIS
SOIRS AVEC ORCHESTRE.SALLE POUR TOUS GENRES DE
RECEPTIONS.

CHAMBRE & PENSION

GRILL MODERNE



Mariage Mantha - Filion



M. et Mme Claude Mantha (Louise Filion) se sont mariés récemment en l'église Notre-Dame-du-Bonsecours de Montebello. Une réception eut lieu à l'hôtel Central du même endroit. Au retour de leur voyage de noces, ils habiteront Montebello.

Photo Teddy.

Fassett

Dimanche soir le 28 avril, les élèves de l'école St-Fidèle de Fassett, ont fêté leur Curé M. Léopold Lacroix. La fête fut des plus réussies. Une adresse lui a été lue une gerbe de roses rouges lui fut présentée ainsi qu'une bourse. M. le Curé prit ensuite la parole et remercia ses paroissiens.

M. le Curé Emile Latendresse de la paroisse St-Thomas D'Aquin d'Ottawa et M. le Vicaire Laberge de Montebello honoraient de leur présence.

Bonne fête à Mme Arthur Gervais de la part de ses enfants et petits-enfants.

Bonne fête à Lise Deschatelets de la part de sa mère, ses soeurs, ses oncles et tantes, et ses amies de Montebello Métal.

M. Mme Albert Lacoste de Ste-Agathe des Monts rendaient visite à Mme René Ménard.

Bonne fête à M. Aimé Martel de la part de son épouse son père, frères et soeurs, et ses enfants.

Bonne fête à M. René Giroux de la part de son épouse et ses enfants, parents et amis.

Mme Omer Bourdon est de retour parmi nous après avoir passé l'hiver avec sa fille Mme Vincent Martin de Gatineau Mills.

Bonne fête à M. Médard Boucher de la part de son épouse, ses frères et ses soeurs.

Bonne fête à M. Aimé Ladouceur de la part de son épouse, son frère, M. Mme Hector Ladouceur et ses soeurs.

Bonne fête à Yvon Ladouceur de la part de ses parents et sa soeur.

Bonne fête à Mme Albert Payette de la part de son époux, ses parents et ses enfants.

Son Ex. Mgr. Paul-Emile Charbonneau sera à Fassett le 4 juin pour confirmer les enfants à 3 hrs de l'après-midi et la 1^{re} Communion aura lieu le lendemain, 5 juin.

Bonne fête à Rhéjane Ménard de la part de son petit frère Michel.

Bonnes fêtes

A Monsieur Lucien Servant de Montebello, qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 mai, de la part de son épouse et de ses enfants.

A Mlle Denise Decelle de Montebello, qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 mai, de la part de ses amies.

A Mlle Nicole Labrosse de Montebello, qui a célébré son anniversaire de naissance le 3 mai, de la part de Pierre Prud'Homme.

A Mlle Violaine Laviole de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 mai, de la part de ses grands-parents.

A Mme Hormidas Renaud de Montebello, qui a célébré son anniversaire de naissance le 6 mai, de la part de ses enfants.

Bonne Fête

A Madame Rosario Carrière de Ripon, de la part de son époux et de sa famille.

A Mlle Fleurette Therrien, de ses parrains et marraines.

"MERE DE L'ANNEE" CHEZ LES P'TITS BONHEURS

A L'OCCASION DU "GALA DE LA FETE DES MERES" ORGANISE PAR LES "P'tits Bonheurs" de Papineauville, le dimanche, 12 mai dernier, Mme Aquila Duquette, a été proclamée "Mère de l'année".....

La cueillette des nouvelles régionales, pour l'impression du journal, ayant lieu le lundi matin très tôt, notre correspondante à Papineauville, n'était pas en mesure de préparer un compte rendu détaillé de la soirée, pour l'édition de cette semaine... mais ce n'est que partie remise...

Surveillez donc l'édition de la semaine prochaine, si le sujet comporte pour vous quelques intérêts.....

La direction.

Samedi matin à 10 heures avait lieu le mariage de Roger Bisson à Mlle Denise Villemaire.

Nos meilleurs vœux de bonheur de la part des amis de Fassett.

HOTEL PETITE NATION ST-ANDRE AVELLIN.

Tél.: 37

RAY. LABROSSE

GUY CHARLEBOIS

PROPS.

CHAMBRES ET PENSION - ENDROIT IDEAL POUR TOURISTES. GRILL - DANSE - ORCHESTRE - SALLE DE BANQUET POUR RECEPTION. LICENSE AU COMPLET



CHAQUE SAMEDI SOIREE DANSANTE

ET CONCOURS AVEC

L'ORCHESTRE DES BE BOP BOYS



Donat St-Amour & FILS LTÉE.

Ciment Pré-mélangé Pre-Mixed Concrete

Tél.: 986-3397

MASSON, Qué.



AVEZ-VOUS réellement l'intention de prendre votre retraite un jour ?

Ou seulement cesser de travailler et exister - Pour détails concernant un revenu constant concernant un revenu constant pour votre retraite, VOYEZ ou TELEPHONEZ A :

ANDRE PREVOST

TEL.: 986-2995

BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie



SOYEZ JOLIES MESDAMES

Faites-vous coiffer

par M. YVES,

à partir du 7 mai.

AU SALON DU VILLAGE

TEL.: 423-6392

Montebello



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin



SOIREE DESPECHEURS AL'HOTEL PETITENATION



M. André Béllisle, commis-voyageur très bien connu dans le territoire de la Petite-Nation, a remporté le prix offert par le magasin Théo, Corbell & Fils. Philippe Corbell lui remet le cadeau.

Photo Gill.

Balle-molle à Montebello

Lors d'une assemblée tenue récemment, l'organisation de la ligue de balle-molle de Montebello a décidé de poursuivre ses activités encore cet été. La ligue comptera quatre équipes: La Parenté, les Mets, l'école St-Michel et Fassett. M. Roger Houde de Fassett en sera le président et le poste de vice-président sera occupé par M. Rodrigue Buteau de Montebello. Il a été décidé lors de l'assemblée en question, que l'ouverture de la saison aura lieu le 20 mai au soir, et qu'une parade à grand déploiement sera organisée à cet effet. Espérons que les sportifs de Montebello continueront d'encourager les jeunes et les

moins jeunes joueurs comme ils l'ont fait par le passé.

AUX QUILLES

Aux quilles: L'équipe du capitaine Denyse Régimbal a remporté les honneurs de la ligue de quilles des institutrices de Hull au cours de la dernière saison d'activités. Les championnes sont: Mlle Régimbal, Nicole Beauchamp de Ripon, Rachelle Laurin, Ghyslaine Charrette, et Pierrette Dalpé.

NAISSANCES

M. et Mme Jean-Paul Desjardins (Lise Sanscartier) de St-André - Avellin, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Rodolphe, Luc. Parrain et marraine: M. et Mme Rodolphe Desjardins, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Gilbert Prévost.

M. et Mme Paul-Albert Boyer (Pierrette Perrier) de St-André-Avellin, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille baptisée, sous les prénoms de Marie, Albertine, Christine.



Hotel Victoria
PAPINEAUVILLE

Leo Monette prop. 427 - 9914

FLYING NOTES

DANSE AVEC ORCHESTRE LE SAMEDI SOIR
CONCOURS DE PECHE JUSQU'AU 19
AVRIL 1963 LE PLUS GROS ET LE PLUS
PETIT POISSON SERA LE GAGNANT.
S'ENREGISTRER A L'HOTEL MONETTE

Chambres et pension • Grill dansant
Accueil chaleureux • Orchestre
Salle de banquet pour réceptions
License au complet



ATTENTION ! ATTENTION ! Sports de la région. Dimanche le 16 juin à 2.00 hrs. P. M. l'équipe des quatre joueurs "MOLSON" sera à St-André, pour affronter l'équipe d'étoile du Nord. C'est une partie qui promet de l'action. Si vous ne voulez pas être déçu achetez votre billet dès aujourd'hui. Cette partie est commanditée par M. Léonard Bédard, agent "MOLSON" à Lachute. Venez en foule.



Equipe "MOLSON"... De gauche à droite : Gilles Labrèche receveur, le lanceur vedette Jos Louis Abney, Pat. Patterson le gérant, Bert Robinson joueur intérieur et Gerry Bolen, premier but.

Photo Gill.



M. Gaston Maheux, employé de la Cie de téléphone Petite-Nation, a remporté le grand prix "DOW" c'est à dire, le magnifique trophée que M. René Laurin, agent "DOW" présente à M. Maheux.



M. Harry Ross, employé à la Seignory Club a remporté un trophée que M. René Laurin lui remet.

Photo Gill.

21 ANS DE SERVICE



MME HENRI TURPIN, institutrice à l'école St-Paul de Chénéville, a reçu la Fédération des instituteurs et institutrices des diocèses d'Ottawa et de Pembroke, section québécoise, lors de son congrès, un bouton d'or pour marquer ses 21 années de services dans l'enseignement.

SOIREE DES PECHEURS A L'HOTEL PETITE NATION



M. René Boyer, président du Club de Pêche "Petite-Nation" félicite M. Germain Bélisle, secrétaire du club de pêche du Lac Ramusqué, le seul club où l'on peut prendre du "crapais soleil" en quantité, M. Bélisle en a été témoin. Occupant plusieurs postes, M. Bélisle fait parti de la F.L.Q.; mais il ne faut pas confondre car c'est bien la Fédération Libérale du Québec et non le Front de Libération du Québec.

Photo Gill.



André Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien
Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791

Chénéville, P.Q.
(Lac Simon)



LALONDE ET DUBE

PLATRIERS
ESTIMATION GRATUITE

Spécialité : STUCCO - IMITATION DE PIERRE

TEL.: MONTREAL : 728-1903
N.-D.-DE-LA-PAIX : 609-S-14

DUMOUCHEL ET FILS

ST-SIXTE Tél.: 612-R-23

SERVICE - CREUSAGE - EAU - CAVE - EGOUT.

ATTENTION CULTIVATEURS

"BACO" OCTROYE SUR CHENILLES
EGOUTEMENT DE TERRAIN, DRAINAGE,
CREUSAGE DE PETITS RUISSEAUX,
NIVELLEMENT DE TERRAIN.



DROLES D'IDEES.

Il ne faut pas prétendre que la femme d'un voyou soit une voyelle.

Lu dans un journal. "Il descendit quatre à quatre les trois marches du perron.

C'est un employé auquel on peut

se fier entièrement. En effet, depuis deux ans il travaille dans un bain public et il n'a pas encore pris un seul bain.

Si les nouvelles importantes sont communiquées aux femmes en premier lieu, c'est pour qu'elles soient répandues plus rapidement.

MACHINES USAGEES

POELE A PATATES FRITES A GAZ PROPANE - GRILLE A HOT-DOG - POELE A L'HUILE ET A GAS - COOLER -

POUR LIQUEURS - POELE 'MOFFAT' A GAZ - REFRIGERATEUR - RESERVOIR A EAU CHAUDE : TRES BON ETAT.

SUPERIOR PROPANE LTD

427-6286

Papineauville

SPECIAUX COMPTANT ET A EMPORTER

LIVRAISON A PRIX UN PEU PLUS ELEVE

7/16 4' X 9' Black joe \$53. m. pi. c.

210 # Bardeau 'Seal O Matic' \$7.65 du carré

210 # Bardeau 'Standard' \$6.49 du carré

QUANTITE LIMITEE

Vos dollars ont plus de valeur à:

THURSO LUMBER

PLAN BUDGETAIRE I.B.C.

TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE CHEZ:

THURSO LUMBER & PLANNING MILLS CO. LTD.
985-2282
Thurso, Qué.

LE COIN DES PETITS

SPECIALITE

Lingerie d'enfants

POUR DU CHIC A PRIX MODIQUE, C'EST AU COIN DES PETITS QUE VOUS DEVEZ ALLER.

TOUTES MARCHANDISES PAYEES AVEC VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION SERONT REDUITES DE 10%.



VENTE et INSTALLATION

TUILES - CERAMIQUE - MOSAIQUE - PLASTIQUE

VINYL - CAOUTCHOUC - LINEOLEUM

SABLAGE DE PLANCHERS

H.-P. RIEUX, Prop.

RUE VICTORIA Route 8

TEL.: 985-2681 Thurso, Qué.

GARAGE R. DUPUIS & FILS LTEE

Montebello P. Que.

Tel. 819-423-6357

VENDEUR CHRYSLER - DODGE - VALIANT
Avec garantie de 60 mois ou 50,000 milles

A VOTRE SERVICE DEPUIS 26 ANS

**CHRONIQUE
 HEBDOMADAIRE
 SUR L'ASSURANCE-VIE**



M. Jacques Major C.L.U.

Q. Monsieur X a une police de dotation venant à maturité cette année, pour \$10,000, quelle est sa position vis-à-vis de l'impôt sur le revenu:

- a) S'il laisse en dépôt à la compagnie,
- b) S'il reçoit le \$10,000 comptant,
- c) S'il prend un revenu à vie avec une garantie de 10 ans?

R: a) Si Monsieur laisse son \$10,000 en dépôt à intérêts, les intérêts qu'il recevra seront du revenu et il devra les rapporter à l'impôt. Ceci est assimilable à du revenu de placement. B) Si Monsieur X reçoit son \$10,000 comptant, ceci sera de l'accumulation du capital et non soumis à l'impôt sur le revenu. c) La rente sera apportée en entier comme revenu. Toutefois la compagnie prévoit que l'élément capital qui est contenu dans la rente sera exempt d'impôt. Pour déterminer le montant, il faut faire un calcul en tenant compte des années que les versements seront attendus et de l'expectative de survie du rentier.

Q. Les primes que l'on verse pour une pension, sont-elles déductibles de l'impôt?

R. La partie épargne oui, la partie protection non.

Plus de

\$16,000

en prix* dans le 3e

CONCOURS ANNUEL CROWN DIAMOND PAINT



*Valeur au détail de la marchandise—plus de \$16,000.00

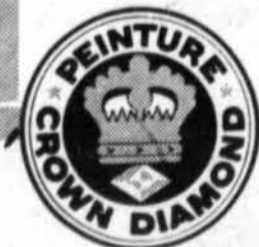
2 PREMIERS PRIX

Chacun—Une automobile '63 Meteor Sedan 2 portes



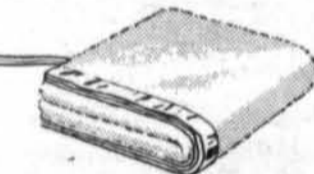
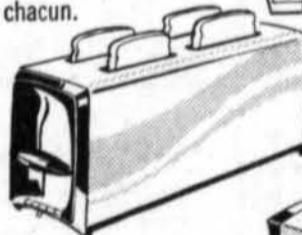
5 DEUXIÈMES PRIX

Chacun—une télévision portative



ainsi que 230 magnifiques appareils "Proctor Silex" plus 350 gallons d'émail "China White"

20 Prix: Grille-pain à 4 tranches "Mary Proctor", valeur de \$33.95 chacun.

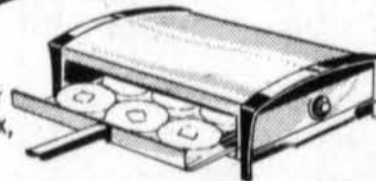


35 Prix: Couverture électrique automatique de marque Solaray pour lit-double, valeur de \$28.95 chacune.

75 Prix: Mélangeur automatique Silex, valeur de \$18.70 chacun.



100 Prix: Grilleur automatique Silex, valeur \$17.80 chacun.



350 Prix: 1 gallon d'émail Crown Diamond Super porcelaine "China White", valeur \$13.25 chacun.



PARTICIPEZ À CE CONCOURS DÈS AUJOURD'HUI. VOYEZ VOTRE MARCHAND DE PEINTURE CROWN DIAMOND POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS À CE SUJET.

THE CROWN DIAMOND PAINT COMPANY LIMITED

PAPINEAUVILLE LUMBER CO. LTD., Papineauville, Que. Tel. 427-6264

CONRAD COTE Plaisance, Que. Tel. 427-6725

BOUCHERIE

CLOUTIER

TEL. 423-6249

FASSETT

Spéciaux

STEAK - T-BONE SURLANGE RONDE	.65¢
ROTI BOEUF45¢
STEAK DE BOEUF HACHE59¢
CHOP DE BOEUF55¢
SAUCISSE HOME MADE	3 lb pour \$1.00
ROTI DE LARD EPAULE35¢
ROTI DE LARD FESSE49¢
CHOP DE LARD TRIMER55¢

Tout le boeuf provient d'abattoir sous l'inspection du gouvernement Fédéral.

Spéciaux

LIVRAISON GRATUITE
 A TOUS LES SOIRS EN
 DEHORS DE FASSETT
 APRES 6.00 hrs
 SEULEMENT